

THE SECRETARY-GENERAL

XX April 2013

Excellency,

16/04/13


The Nagoya Protocol on "Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization" to the Convention on Biological Diversity was adopted in 2010, in response to the call from world leaders at the 2002 World Summit on Sustainable Development in Johannesburg. The Protocol creates greater legal certainty and transparency for both providers and users of genetic resources. It offers a pragmatic tool to address the challenges of sustainable development by providing for sharing of the benefits arising from the use of genetic resources and the associated traditional knowledge, thereby creating incentives to conserve and sustainably use genetic resources.

The adoption of the Nagoya Protocol was a historic breakthrough and a major success for the international community; 92 countries have signed the Protocol and 16 have already ratified it. Fifty ratifications are necessary for the Protocol to enter into force.

Given the valuable contribution the Protocol can make to sustainable development, I would urge you to ratify the Nagoya Protocol at the earliest, so that the international community can move on to the implementation phase.

A background fact sheet prepared by the secretariat of the Convention on Biological Diversity and model formats for the instruments of ratification/accession are also enclosed for reference.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


BAN Ki-moon

His/Her Excellency
Mr./Ms.
Title
City

15-01525

LEG/03/008

DEV/37/002

16-01-13

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le XX avril 2013

Monsieur le Président / Madame la Présidente,


Le Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique a été adopté en 2010, pour répondre à la demande faite par les dirigeants du monde entier au Sommet mondial pour le développement durable de 2002 à Johannesburg. Le Protocole instaure une plus grande sécurité juridique et transparence, à la fois pour les fournisseurs et les utilisateurs de ressources génétiques. Il fournit un outil concret pour relever les défis du développement durable, en assurant un partage des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques et des connaissances traditionnelles associées, créant ainsi une incitation à préserver et à utiliser de manière durable les ressources génétiques.

L'adoption du Protocole de Nagoya a constitué une avancée historique et un succès important pour la communauté internationale; 92 pays ont signé le Protocole et 16 pays l'ont déjà ratifié. Cinquante ratifications sont requises pour l'entrée en vigueur du Protocole.

Etant donné l'utile contribution que le Protocole de Nagoya peut apporter au développement durable, je vous prie instamment de le ratifier au plus tôt, de sorte que la communauté internationale puisse passer à la phase d'application du Protocole.

Vous trouverez ci-joints une fiche d'information générale préparée par le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique et des modèles d'instruments de ratification et d'adhésion, pour information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président / Madame la Présidente, les assurances de ma très haute considération.



BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur/Madame
Titre
Ville

EL SECRETARIO GENERAL

XX de abril de 2013

Excelentísimo/a Señor/a:

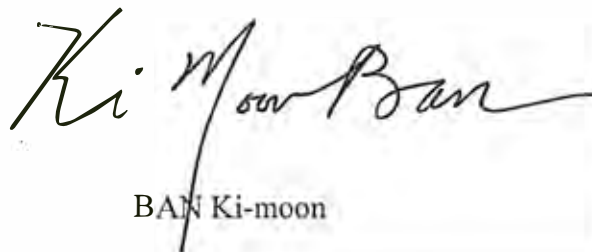
El Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los recursos que se deriven de su utilización al Convenio sobre la Diversidad Biológica se adoptó en 2010, en respuesta al llamamiento de los líderes mundiales en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible celebrada en Johannesburgo en 2002. El Protocolo de Nagoya crea mayor certidumbre legal y transparencia, tanto para los proveedores como para los usuarios de los recursos genéticos. Además, ofrece una herramienta práctica para enfrentar los desafíos del desarrollo sostenible al prever la participación en los beneficios derivados del uso de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados, con lo cual se crean incentivos para conservar y utilizar en forma sostenible los recursos genéticos.

La adopción del Protocolo de Nagoya fue un avance histórico y un gran éxito para la comunidad internacional. Si bien 92 países ya firmaron el Protocolo y 16 lo ratificaron, se necesitan cincuenta ratificaciones para su entrada en vigor.

Debido a que el Protocolo puede brindar una valiosa contribución al desarrollo sostenible, le ruego que ratifique el Protocolo de Nagoya a la brevedad posible, a fin de permitir que la comunidad internacional avance a la etapa de aplicación.

Como material de consulta se adjunta una ficha de antecedentes elaborada por la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y modelos de instrumentos de ratificación/adhesión.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.



BAN Ki-moon

Excelentísimo/a Señor/a

Name

Título

Ciudad

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, NY 10017

CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

Le XX avril 2013

Monsieur l'Ambassadeur,

Le Secrétaire général vous serait reconnaissant de bien vouloir faire transmettre la lettre ci-jointe à son Excellence Monsieur/Madame, titre

Une copie de cette lettre est jointe pour votre information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur/Madame l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Le Vice-Secrétaire général

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'J. Eliasson', with a large, stylized flourish at the end.

Jan Eliasson

Son Excellence
Monsieur/Madame
Représentant permanent de
auprès de l'Organisation des Nations Unies
New York

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, NY 10017
CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

xx de abril de 2013

Excelentísimo(a) Señor(a):

El Secretario general le agradecería que tuviera a bien transmitir la carta adjunta al Excelentísimo(a) Señor(a), Presidente/Primer Ministro del

Se adjunta una copia de la carta para su información.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jan Eliasson'.

Jan Eliasson
Vicesecretario General

Excelentísimo(a) Señor(a)

.....
Representante Permanente de
ante las Naciones Unidas
Nueva York

Information Note*

Nagoya Protocol on Access and Benefit Sharing

1. The *Nagoya Protocol on Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization* is an international agreement, under the Convention on Biological Diversity, which aims at fair and equitable sharing of the benefits arising out of the utilization of genetic resources. It was adopted in 2010, in response to a call from world leaders at the World Summit on Sustainable Development. 92 countries have signed the Protocol and 16 have already ratified it. For entry into force, fifty ratifications are required.

2. What is the purpose of the Nagoya Protocol?

The Protocol provides a transparent legal framework for the fair and equitable sharing of benefits arising out of the utilization of genetic resources. This would also contribute to the conservation and sustainable use of biodiversity by creating incentives to conserve and sustainably use genetic resources.

3. Why is the Nagoya Protocol important?

The Nagoya Protocol will create greater legal certainty and transparency for both providers and users of genetic resources by:

- Establishing more predictable conditions for access to genetic resources.
- Helping to ensure benefit-sharing where genetic resources are provided.
- Creating incentives to conserve and sustainably use genetic resources.

4. How will the Protocol contribute to sustainable development?

- 70% of all biodiversity is concentrated in developing countries (particularly the 15 megadiverse developing countries in Asia, Africa and Latin America).
- More predictable conditions for access to genetic resources will contribute to ensuring the sharing of benefits.
- Benefit-sharing on mutually agreed terms will include both monetary and non-monetary forms, including sharing of research results.
- The Protocol recognises the role of indigenous and local communities in granting access to their knowledge and sharing benefits arising from its use.
- There a number of provisions to support compliance by users of genetic resources with the regulatory requirements of the countries providing access to the resources.

5. Tools and mechanisms to assist with ratification and implementation

There are a number of mechanisms to assist developing countries, including:

- Targeted financial support for capacity-building to support early entry into force of the Nagoya Protocol provided through the Global Environment Facility (GEF), the financial mechanism of the Nagoya Protocol.

- Capacity-building to support key aspects of implementation, including developing domestic access and benefit-sharing legislation, developing in-country research capability and institutions.
- An Access and Benefit-sharing Clearing-House to share information.

6. Who is eligible to ratify the Protocol?

Parties to the Convention on Biological Diversity (list attached), i.e. States and regional economic integration organizations that are Parties to the CBD, can ratify the Nagoya Protocol.

7. How to ratify the Protocol

If a Party has **already signed** the Nagoya Protocol, then **an instrument of ratification, acceptance or approval** (model format attached), signed by the Head of State /Government or Foreign Minister **needs to be deposited** with the Depositary. (Ratification, acceptance, approval and accession have the same legal effect.)

Parties which **could not sign the Protocol can accede** to the Protocol by depositing **an instrument of accession**, signed either by a Head of State, Head of Government or by a Minister for Foreign Affairs, model format attached) with the Depositary.

8. How to deposit the instrument of ratification

Deliver the original instrument of ratification (preferably including translation into English or French, where relevant) to the UN Treaty Section, by hand or mail. An advance copy can be emailed or faxed. The contact information for the UN Treaty Section is as follows:

UN Treaty Section
United Nations Headquarters
Room No. M-13002
New York, NY 10017
USA
Tel: +1.212.963.5047
Fax: +1.212.963.3693
treaty@un.org

* The information note has been prepared by the secretariat of the Convention on Biological Diversity.

MODEL INSTRUMENT OF RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL

(To be signed by the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs)

[RATIFICATION / ACCEPTANCE / APPROVAL]

WHEREAS the [title of **treaty**, convention, agreement, etc.] was [concluded, adopted, opened for signature, etc.] at [place] on [date],

AND WHEREAS the said [treaty, convention, agreement, etc.] has been signed on behalf of the Government of [name of State] on [date],

NOW THEREFORE I, [name and title of the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs] declare that the Government of [name of State], having considered the above mentioned [treaty, convention, agreement, etc.], [ratifies, accepts, approves] the same and undertakes **faithfully to** perform and carry out the stipulations therein contained.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed this instrument of [ratification, acceptance, approval] at [place] on [date].

[Signature]

MODEL INSTRUMENT OF ACCESSION

**(To be signed by the Head of State, Head of Government or
Minister for Foreign Affairs)**

ACCESSION

WHEREAS the [title of treaty, convention, agreement, etc.] was [concluded, adopted, opened for signature, etc.] at [place] on [date],

NOW THEREFORE I, [name and title of the Head of State, Head of Government or Minister for Foreign Affairs] declare that the Government of [name of State], having considered the above mentioned [treaty, convention, agreement, etc.], accedes to the same and undertakes faithfully to perform and carry out the stipulations therein contained.

IN WITNESS WHEREOF, I have signed this instrument of accession at [place] on [date].

[Signature]

Note d'information*
Protocole de Nagoya sur l'accès et le partage des avantages

1. Le *Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation* est un accord international qui relève de la Convention sur la diversité biologique et vise à assurer un partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques. Il a été adopté en 2010 pour répondre à la demande faite par les dirigeants du monde entier au Sommet mondial pour le développement durable. 92 pays ont signé le Protocole et 16 pays l'ont déjà ratifié. Cinquante ratifications sont requises pour l'entrée en vigueur du Protocole.

2. Quel est le but du Protocole de Nagoya?

Le Protocole fournit un cadre juridique transparent pour assurer un partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques. Un tel cadre contribuera aussi à la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, en créant des incitations à préserver et à utiliser de manière durable les ressources génétiques.

3. Pourquoi le Protocole de Nagoya est-il important?

Le Protocole de Nagoya instaurera une plus grande sécurité juridique et transparence, à la fois pour les fournisseurs et les utilisateurs de ressources génétiques :

- En créant des conditions plus prévisibles pour avoir accès aux ressources génétiques.
- En aidant à assurer un partage des avantages lorsque des ressources génétiques sont fournies.
- En créant des incitations à préserver et à utiliser de manière durable les ressources génétiques.

4. De quelle façon le Protocole contribuera-t-il au développement durable?

- 70% de toute la diversité biologique se trouve concentrée dans les pays en développement (tout particulièrement les 15 pays en développement hyperdivers situés en Asie, Afrique et Amérique latine).
- Des conditions plus prévisibles pour avoir accès aux ressources génétiques contribueront à assurer un partage des avantages.
- Le partage des avantages à des conditions convenues d'un commun accord comprendra des formes monétaires et non-monétaires, y compris le partage des résultats de la recherche.
- Le Protocole reconnaît que les communautés autochtones et locales ont un rôle à jouer en ce qui concerne l'autorisation d'accès à leurs connaissances et le partage des avantages découlant de leur utilisation.
- Un certain nombre de dispositions viennent appuyer le respect des exigences réglementaires des pays fournisseurs de ressources par les utilisateurs de ressources génétiques.

5. Outils et mécanismes visant à faciliter la ratification et l'application du Protocole

Il existe plusieurs mécanismes pour aider les pays en développement, y compris :

- Un soutien financier ciblé en matière de création de capacités pour faciliter une prompte entrée en vigueur du Protocole de Nagoya, par le biais du Fonds pour l'environnement mondial (FEM), qui est le mécanisme de financement du Protocole de Nagoya.
- Une création de capacités pour appuyer les principaux éléments de l'application du Protocole, y compris l'élaboration d'une législation nationale sur l'accès et le partage des **avantages**, et le développement des capacités de recherche et des institutions dans chaque pays.
- Un Centre d'échange sur l'accès et le partage des avantages, pour partager des informations.

6. Qui peut ratifier le Protocole?

Les Parties à la Convention sur la diversité biologique (liste ci-jointe), à savoir, les États et les organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties à la Convention, peuvent ratifier le Protocole de Nagoya.

7. Comment ratifier le Protocole

Si une Partie a **déjà signé** le Protocole de Nagoya, alors **un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation** (modèle d'instrument ci-joint), signé par le chef d'État, le chef de gouvernement ou le ministre des affaires étrangères **doit être déposé** auprès du Dépositaire. (La ratification, l'acceptation, l'approbation et l'adhésion ont le même effet juridique.)

Les Parties qui **n'ont pas pu signer le Protocole peuvent adhérer** à celui-ci en déposant **un instrument d'adhésion**, signé par le chef d'État, le chef de gouvernement ou le ministre des affaires étrangères (modèle d'instrument ci-joint), auprès du Dépositaire.

8. Comment déposer l'instrument de ratification

Remettre l'original de l'instrument de ratification (de préférence avec une traduction en anglais ou en français, le cas échéant) à la Section des Traités de l'ONU, en main propre ou par courrier postal. Une copie préliminaire peut être envoyée par courrier électronique ou télécopie. Les coordonnées de la Section des traités de l'ONU sont les suivantes :

UN Treaty Section
United Nations Headquarters
Room No. M-13002
New York, NY 10017
États-Unis
Téléphone : +1.212.963.5047
Télécopie : +1.212.963.3693
treaty@un.org

* Cette note d'information a été préparée par le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique.

**MODÈLE D'INSTRUMENT DE RATIFICATION, D'ACCEPTATION OU
D'APPROBATION**

(À signer par le chef d'État, le chef de gouvernement ou le ministre des affaires étrangères)

[RATIFICATION / ACCEPTATION / APPROBATION]

CONSIDÉRANT QUE LE/LA [titre du traité, de la convention, de l'accord, etc.] a été [conclu, adopté, ouvert à la signature, etc.] à [lieu], le [date],

ET CONSIDÉRANT QUE ledit/ladite [traité, convention, accord, etc.] a été signé au nom du Gouvernement [nom de l'État], le [date],

NOUS [nom et titre du chef d'État, du chef de gouvernement ou du ministre des affaires étrangères] déclarons que le Gouvernement [nom de l'État], après avoir examiné [le traité, la convention, l'accord, etc.] susmentionné, [le/la ratifie, l'accepte, l'approuve] **et nous engageons à** en respecter et en appliquer les dispositions de bonne foi.

EN FOI DE QUOI, nous avons signé le présent instrument de [ratification, acceptation, approbation], à [lieu], le [date].

[Signature]

MODÈLE D'INSTRUMENT D'ADHÉSION

**(À signer par le chef de l'Etat, le chef de gouvernement ou
le ministre des affaires étrangères)**

ADHÉSION

CONSIDÉRANT QUE le/la [titre du traité, de la convention, de l'accord, etc.] a été [conclu, adopté, ouvert à la signature, etc.], à [lieu], le [date],

NOUS [nom et titre du chef d'État, du chef de gouvernement ou du ministre des affaires étrangères], déclarons que le Gouvernement [nom de l'État], après avoir examiné [le traité, la convention, l'accord, etc.] susmentionné, adhère [au **traité**, etc.] en question et nous engageons à en respecter et en appliquer les dispositions de bonne foi.

EN FOI DE QUOI, nous avons signé le présent instrument d'adhésion, à [lieu], le [date].

[Signature]

Nota informativa*
Protocolo de Nagoya sobre Acceso y Participación en los Beneficios

1. El *Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los beneficios que se deriven de su utilización* es un acuerdo internacional celebrado en el marco del Convenio sobre la Diversidad Biológica, que busca la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos. Su adopción se produjo en 2010, en respuesta a un llamamiento de los líderes mundiales en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. Si bien 92 países ya firmaron el Protocolo y 16 lo ratificaron, para su entrada en vigor se necesitan cincuenta **ratificaciones**.

2. ¿Cuál es el objetivo del Protocolo de Nagoya?

El Protocolo ofrece un marco legal transparente para la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de la utilización de los recursos genéticos. Además, esto contribuiría a la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica al crear incentivos para conservar y usar en forma sostenible los recursos genéticos.

3. ¿Por qué es importante el Protocolo de Nagoya?

El Protocolo de Nagoya ofrecerá mayor certidumbre legal y transparencia tanto a los proveedores como a los usuarios de recursos genéticos, dado **que:**

- Establece condiciones más previsibles para el acceso a los recursos genéticos.
- Ayuda a asegurar la participación en los beneficios en los lugares que proporcionan recursos genéticos.
- Crea incentivos para conservar y usar en forma sostenible los recursos genéticos.

4. ¿Cómo contribuirá el Protocolo al desarrollo sostenible?

- El 70% de toda la diversidad biológica se concentra en los países en desarrollo (en particular los 15 países en desarrollo con enorme diversidad biológica en Asia, África y América Latina).
- La creación de condiciones más predecibles para el acceso a los recursos genéticos contribuirá a asegurar la participación en los beneficios.
- La participación en los beneficios en condiciones mutuamente acordadas se producirá en forma monetaria y no monetaria, como por ejemplo el intercambio de resultados de investigación.
- El Protocolo reconoce el papel de las comunidades indígenas y locales al proporcionar acceso a sus conocimientos y la participación en los beneficios derivados de su utilización.
- Existe un conjunto de disposiciones orientadas a que los usuarios de recursos genéticos cumplan los requisitos reglamentarios de los países que proporcionan acceso a los recursos.

5. Herramientas y mecanismos para asistir en la ratificación y aplicación

Existe un conjunto de mecanismos para asistir a los países en desarrollo, como por ejemplo:

- Apoyo financiero destinado a iniciativas de creación de capacidad a fin de apoyar la pronta entrada en vigor del Protocolo de Nagoya, proporcionado a través del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), el mecanismo financiero del Protocolo de Nagoya.
- Creación de capacidad para apoyar los aspectos clave de la aplicación, como por ejemplo el desarrollo de legislación nacional sobre acceso y participación en los beneficios, y desarrollo de la capacidad de investigación e instituciones en los países.
- Un Centro de intercambio de información sobre acceso y participación en los beneficios para intercambiar información.

6. ¿Qué países pueden ratificar el Protocolo?

Pueden ratificar el Protocolo de Nagoya las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (lista adjunta), es decir, los Estados y organizaciones regionales de integración económica que son Partes en el CDB.

7. Cómo se ratifica el Protocolo

Si una Parte **ya firmó** el Protocolo de Nagoya, **se debe depositar** en poder del Depositario **un instrumento de ratificación, aceptación o aprobación** (se adjunta modelo de formato) firmado por el Jefe de Estado o Gobierno o el Ministro de Relaciones Exteriores. (La ratificación, aceptación, aprobación y adhesión tienen el mismo efecto jurídico.)

Las Partes que **no pudieron firmar el Protocolo pueden adherirse** a él por medio del depósito, ante el Depositario, de **un instrumento de adhesión** firmado por el Jefe de Estado, Jefe de Gobierno o el Ministro de Relaciones Exteriores (se adjunta modelo de formato).

8. Cómo depositar el instrumento de ratificación

Entregar el instrumento original de ratificación (preferiblemente con su traducción a inglés o francés, según corresponda) en la Sección de Tratados de las Naciones Unidas, en mano o por correo. El texto anticipado puede enviarse por email o fax. A continuación figura la información para ponerse en contacto con la Sección de Tratados de las Naciones Unidas:

UN Treaty Section
United Nations Headquarters
Room No. M-13002
New York, NY 10017
USA
Tel: +1.212.963.5047
Fax: +1.212.963.3693
treaty@un.org

* La nota informativa fue elaborada por la secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica.

MODELO DE INSTRUMENTO DE RATIFICACIÓN, ACEPTACIÓN O APROBACIÓN

**(Para su firma por el Jefe de Estado, Jefe de Gobierno o
Ministro de Relaciones Exteriores)**

[RATIFICACIÓN / ACEPTACIÓN / APROBACIÓN]

CONSIDERANDO que el [título del tratado, convenio, acuerdo, etc.] fue [concluido, adoptado, abierto para su firma, etc.] en [luga] el [fecha],

Y CONSIDERANDO que ese [tratado, convenio, acuerdo, etc.] fue firmado en nombre del Gobierno de [nombre del Estado] el [fecha],

POR CONSIGUIENTE, yo, [nombre y título del Jefe de Estado, Jefe de Gobierno o Ministro de Relaciones Exteriores] declaro que el Gobierno de [nombre del Estado], habiendo examinado dicho [tratado, convenio, acuerdo, etc.], lo [ratifica, acepta, aprueba] y se compromete firmemente a cumplir y llevar a cabo las estipulaciones que contiene.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, firmo este instrumento de [ratificación, aceptación, aprobación] en [lugar] el [fecha].

[Firma]

MODELO DE INSTRUMENTO DE ADHESIÓN

**(Para su firma por el Jefe de Estado, Jefe de Gobierno o
Ministro de Relaciones Exteriores)**

ADHESIÓN

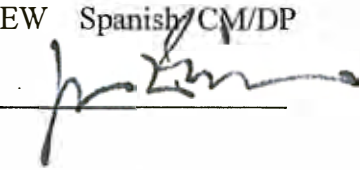
CONSIDERANDO que el [título del tratado, convenio, acuerdo, etc.] fue [concluido, adoptado, abierto para su firma, etc.] en [lugar] el [fecha],

POR CONSIGUIENTE, yo, [nombre y título del Jefe de Estado, Jefe de Gobierno o Ministro de Relaciones Exteriores] declaro que el Gobierno de [nombre del Estado], habiendo examinado dicho [tratado, convenio, acuerdo, etc.], se adhiere a él y se compromete firmemente a cumplir y llevar a cabo las estipulaciones que contiene.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, firmo este instrumento de adhesión en [lugar] el [fecha].

[Firma]

Drafter: Secretariat of CBD
 Proofread by: English: MO/LM/NN
 French: SL/EW Spanish: CM/DP

Authorized: 
 13-01525

List of Parties that are yet to ratify the Nagoya Protocol

1. Afghanistan	40. Croatia	78. Italy	121. Palau	155. Tajikistan
2. Algeria	41. Cuba	79. Jamaica	122. Papua New Guinea	156. Thailand
3. Angola	42. Cyprus	80. Japan	123. Paraguay	157. The former Yugoslav Republic of Macedonia
4. Antigua and Barbuda	43. Czech Republic	81. Kazakhstan	124. Peru	158. Timor-Leste
5. Argentina	44. Democratic People's Republic of Korea	82. Kenya	125. Philippines	159. Togo
6. Armenia	45. Democratic Republic of the Congo	83. Kiribati	126. Poland	160. Tonga
7. Australia	46. Denmark	84. Kuwait	127. Portugal	161. Trinidad and Tobago
8. Austria	47. Djibouti	85. Kyrgyzstan	128. Qatar	162. Tunisia
9. Azerbaijan	48. Dominica	86. Latvia	129. Republic of Korea	163. Turkey
10. Bahamas	49. Dominican Republic	87. Lebanon	130. Republic of Moldova	164. Turkmenistan
11. Bahrain	50. Ecuador	88. Lesotho	131. Romania	165. Tuvalu
12. Bangladesh	51. Egypt	89. Liberia	132. Russian Federation	166. Uganda
13. Barbados	52. El Salvador	90. Libya	133. Saint Kitts and Nevis	167. Ukraine
14. Belarus	53. Equatorial Guinea	91. Liechtenstein	134. Saint Lucia	168. United Arab Emirates
15. Belgium	54. Eritrea	92. Lithuania	135. Saint Vincent and the Grenadines	169. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
16. Belize	55. Estonia	93. Luxembourg	136. Samoa	170. United Republic of Tanzania
17. Benin	56. European Union	94. Madagascar	137. San Marino	171. Uruguay
18. Bhutan	57. Finland	95. Malawi	138. Sao Tome and Principe	172. Uzbekistan
19. Bolivia	58. France	96. Malaysia	139. Saudi Arabia	173. Vanuatu
20. Bosnia and Herzegovina	59. Gambia	97. Maldives	140. Senegal	174. Venezuela (Bolivarian Republic of)
21. Brazil	60. Georgia	98. Mali	141. Serbia	175. Viet Nam
22. Brunei Darussalam	61. Germany	99. Malta	142. Sierra Leone	176. Yemen
23. Bulgaria	62. Ghana	100. Marshall Islands	143. Singapore	177. Zambia
24. Burkina Faso	63. Greece	101. Mauritania	144. Slovakia	178. Zimbabwe
25. Burundi	64. Grenada	102. Monaco	145. Slovenia	
26. Cambodia	65. Guatemala	103. Mongolia	146. Solomon Islands	
27. Cameroon	66. Guinea	104. Montenegro	147. Somalia	
28. Canada	67. Guinea-Bissau	105. Morocco	148. Spain	
29. Cape Verde	68. Guyana	106. Mozambique	149. Sri Lanka	
30. Central African Republic	69. Haiti	107. Myanmar	150. Sudan	
31. Chad	70. Honduras	108. Namibia	151. Suriname	
32. Chile	71. Hungary	109. Nauru	152. Swaziland	
33. China	72. Iceland	110. Nepal	153. Sweden	
34. Colombia	73. Indonesia	111. Netherlands	154. Switzerland	
35. Comoros	74. Iran	112. New Zealand		
36. Congo	75. Iraq	113. Nicaragua		
37. Cook Islands	76. Ireland	114. Niger		
38. Costa Rica	77. Israel	115. Nigeria		
39. Côte d'Ivoire		116. Niue		
		117. Norway		
		118. Oman		
		119. Pakistan		

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS — ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, NY 10017

CABLE ADDRESS — ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

EXECUTIVE OFFICE OF THE SECRETARY-GENERAL
CABINET DU SECRETAIRE GENERAL

REFERENCE:

XX April 2013

Excellency,

The Secretary-General would be grateful if you could kindly forward the enclosed letter to His/Her Excellency (NAME AND TITLE).

A copy of the letter is attached for your information.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Jan Eliasson', with a large, sweeping flourish at the end.

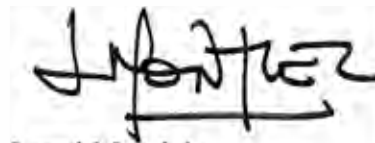
Jan Eliasson
Deputy Secretary-General

His/Her Excellency
NAME
Permanent Representative of COUNTRY
to the United Nations
New York

**Note to the Chef de Cabinet
(through the Deputy Secretary-General)**

Draft letter on the ratification of the Nagoya Protocol to the Convention on Biodiversity

1. Please find attached for SG's signature, 3 letters (English, French and Spanish) addressed to Heads of State and Government that have not ratified the Nagoya Protocol to the Convention on Biodiversity.
2. You have already approved the English version (copy enclosed). The letter is accompanied by an information note, a model instrument of accession, and a model instrument of ratification, acceptance or approval.
3. Also enclosed for your signature 3 transmittal letters.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. Montiel', with a horizontal line drawn across the bottom of the signature.

Lenni Montiel
16 April 2013

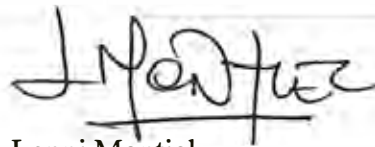
13-01525

**Note to the Chef de Cabinet
(through the Deputy Secretary General)**

ODSG only *P.V.*

Draft letter on the ratification of the Nagoya Protocol to the Convention on Biodiversity

1. Following up on the meeting between the Secretary-General and the Executive Secretary of the Convention on Biodiversity on 16 January 2013, a draft letter has been prepared to be sent from the Secretary-General to the Heads of State and Government that have not ratified the Nagoya Protocol to the Convention on Biodiversity.
2. Please see attached a draft for your kind review and approval. The letter was drafted by the secretariat of the Convention on Biodiversity, with comments from the Climate Change Support Team based on their experience with a similar letter on the ratification of the second commitment period of the Kyoto Protocol. The letter is accompanied by an information note, a model instrument of accession, and a model instrument of ratification, acceptance or approval.
3. Once the attached letter is approved, it will be sent for translation into French and Spanish. The formatted letters will then be resubmitted to CDC for approval and signature by the SG.



Lenni Montiel
19 March 2013



Approved
22/03/13



United Nations Decade on Biodiversity

Ref.: SCBD/OES/BD/NI/81364

15 February 2013

Mr. Secretary-General,


I am writing to you to follow up on our meeting of 16 January 2013 where you had kindly agreed to support the early ratification of the Nagoya Protocol on "Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization", by writing to Heads of State and Government.

As you have indicated on various occasions, the adoption of the Nagoya Protocol in 2010, in response to the call from world leaders at the World Summit for Sustainable Development, was a historic breakthrough and a major success for the international community. The Protocol creates greater legal certainty and transparency for both providers and users of genetic resources. By providing for sharing of benefits arising from the use of genetic resources and the associated traditional knowledge, and creating incentives to conserve and sustainably use genetic resources, the Protocol provides a pragmatic tool to address the challenges of sustainable development.

As depositary of the Protocol, you would be aware that 92 countries have signed the Protocol and 14 have already ratified it. 50 ratifications are necessary for the Protocol to enter into force. Many countries, including groups such as the EU, are at an advanced stage in their internal processes for ratification. Given the valuable contribution that the Protocol can make to advancing the sustainable development agenda, early ratification of the Nagoya Protocol, so that it can enter into force, and we can move to the implementation phase, is imperative. Your support in sending this message to Heads of State and Government would be crucial.

As discussed at our meeting, I am enclosing a draft letter to Heads of State and Government, a brief background note on the Nagoya Protocol, the formats for the instrument of ratification and a list of Parties to the Convention on Biological Diversity, who have not yet ratified or acceded to the Protocol. I take this opportunity to express my appreciation for your valuable support.

Please accept, Mr. Secretary-General, the assurances of my highest consideration.


Bráulio Ferreira de Souza Dias
Executive Secretary

Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General
United Nations
New York, United States of America
Fax: +1 212 963 2155
E-mail: sgcentral@un.org



Convention on
Biological Diversity

Secretariat of the Convention on Biological Diversity
United Nations Environment Programme
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada
Tel : +1 514 288 2220, Fax : +1 514 288 6588
secretariat@cbd.int www.cbd.int

